

[Deutschsprachige Informationen weiter unten...](#)
[Informazioni in italiano: di seguito...](#)

ssa

**L'AGUR12 RECONNAÎT UN RÔLE IMPORTANT POUR LES SOCIÉTÉS DE GESTION
À L'ÈRE D'INTERNET**

Les sociétés de gestion suisses SSA, ProLitteris, SWISSPERFORM, SUISSIMAGE et SUISA accueillent favorablement le rapport de l'AGUR12. Le rapport fournit des réponses adéquates aux questions posées par le postulat de la Conseillère aux Etats Géraldine Savary, concernant la protection des droits d'auteur à l'ère d'Internet. Les propositions de l'AGUR12 permettent de maintenir un système de droits d'auteur libéral, répondant également aux intérêts du consommateur. Dans le même temps, la protection des auteurs et des interprètes, ainsi que leur droit à une rémunération équitable, sont renforcés par la gestion collective.

Communiqué de presse:

http://www.ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/comm_presse_agur12_societes-de-gestion_f.pdf

DROITS D'AUTEUR AUSSI SUR LA TV CONNECTÉE

La SSA et SUISSIMAGE sont satisfaites de constater que les contrats conclus avec les opérateurs de vidéo à la demande s'appliquent également à la télévision connectée à l'internet, nouvelle technologie promise à un grand succès par les analystes.

Ainsi, les recettes réalisées par Hollystar par le biais de son application disponible sur les appareils des plus grandes marques (Samsung, Panasonic, LG) font l'objet de perception de droits d'auteur. Une télévision connectée est une télévision raccordée directement à Internet afin de fournir un ensemble de services aux téléspectateurs. Tous les

forfaits d'HollyStar incluent l'accès à la location par poste et la vidéo à la demande sur tous les écrans y compris les «web-connected TV».

La SSA et SUISSIMAGE ont conclu en 2010 déjà un accord avec Hollystar, couvrant l'intégralité de son offre en matière de vidéo à la demande. Parmi tous les opérateurs suisses, c'est ce catalogue-ci qui contient le plus grand nombre de références, selon un test de la Fédération Romande des Consommateurs (FRC).

Pour les analystes, la télévision connectée à l'internet est promise à un grand succès. En 2015, 80% des appareils vendus seraient du type connecté, catalysant ainsi le marché de la vidéo à la demande et rendant l'accès aux offres légales plus aisé.

Les appareils permettant ces fonctionnalités sont détaillés sous: <http://www.hollystar.com/fr-CH/Main/Func?categ=TV>.

Pour autant qu'il ne s'agisse pas de vidéo à la demande, mais d'offres concernant la retransmission de programmes télévisés par IPTV et visibles sur un écran de télévision, ce sont les tarifs relatifs aux droits de retransmission qui s'appliquent.

MEMBRES SSA: VOS PHOTOS ET AFFICHES BIENVENUES

Les droits d'auteur permettent de créer de nouvelles œuvres et de les produire. Afin de refléter la formidable diversité des créations qui constituent les répertoires de la SSA, nous aimerions inclure des photographies de vos spectacles et de vos films dans nos publications (*Papier*, site Internet, rapport annuel, etc.). Tout envoi de matériel iconographique numérique que nous pouvons utiliser librement est le bienvenu. De même, nous aimerions renouveler régulièrement la décoration de nos locaux par des affiches d'œuvres actuelles. Nous vous invitons donc à inscrire (ou à faire inscrire auprès de votre compagnie, producteur, distributeur) nos coordonnées pour l'envoi de photos de presse et d'affiches. Merci!

Adresse courriel:
nathalie.jayet@ssa.ch

audiovisuel

JOURNÉES DE SOLEURE 2014

Brunchs pour les jeunes auteurs

La SSA et SUISSIMAGE offrent pour la deuxième fois des brunchs lors des Journées de Soleure. Une ou un cinéaste de renom participera à chaque rendez-vous. L'événement est centré sur des rencontres informelles, des discussions et d'échange d'informations.

Dates: **24 – 29 janvier 2014**

Heure: 10h – 11h30

Lieu: Caf bar Barock, Landhausquai 5, Soleure

Bourses SSA pour l'écriture de scénarios de films de fiction (cinéma)

La proclamation du palmarès de ces bourses d'un montant global de 100 000 francs aura lieu dans le cadre du brunch du **dimanche 26 janvier   10h** en présence des lauréats et d'autres cinéastes.

Samedi 25 janvier, 20h au cinéma Uferbau

Proclamation des palmarès, Prix de la relève SUISSIMAGE/SSA (15 000 francs) et Prix du public pour les trois meilleurs films d'animation suisses (dotés par SUISSIMAGE et la SSA de 10 000 francs), lors de la soirée festive des «Upcoming Talents» organisée par les Journées de Soleure et suivie de la projection des films primés.

Informations:

www.solothurnerfilmtage.ch

BOURSES SSA 2014 POUR LE DÉVELOPPEMENT DE FILMS DOCUMENTAIRES

Attribution de quatre bourses de 20 000 francs chacune pour des projets de films documentaires destinés au cinéma ou à la télévision. Les auteurs participants au concours doivent avoir intéressé un producteur avec leur projet (  attester dans la fiche d'inscription).

Date limite pour l'envoi des projets: 5 mai 2014

Règlement:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m136f1213.pdf>

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT CRÉATIF DE LONGS MÉTRAGES DE FICTION ET D'ANIMATION

Les Fonds culturels de la SSA et de SUISSIMAGE attribuent sur concours et pour un montant global de 500 000 francs des aides financières pour le développement créatif de longs métrages de fiction ou d'animation en soutenant dix projets à raison de 50 000 francs chacun pour la période 2013-2015. Le descriptif du projet, le règlement, le formulaire d'inscription, le budget-modèle et les biographies des membres du jury sont à télécharger sur les sites respectifs des deux sociétés.

Les délais de dépôt sont les 15 avril et 15 octobre 2014

SSA:

<http://www.ssa.ch/fr/content/actions-actuelles>

SUISSIMAGE:

<http://suissimage.ch/index.php?id=projektentwicklung&L=1>

TRANSMEDIA PROJECTS BOURSES D'ENCOURAGEMENT POUR DES PROJETS TRANSMEDIA

L'Office fédéral de la culture et La Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia lancent le «Call for Transmedia Projects» en partenariat avec

les Journées de Soleure et la Fondation de formation continue pour le cinéma et l'audiovisuel (Focal).

Date limite d'inscription: 14 février 2014

Informations:

www.transmediaprojects.ch

**HIROSHIMA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL 2014 COMPETITION
CALL FOR ENTRIES**

The 15th International Animation Festival in Japan – HIROSHIMA 2014 will be held from August 21st to 25th next summer, under the endorsement of ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation), co-organized by the City of Hiroshima and ASIFA-Japan.

The entry period is from February 1st to April 1st, 2014.

New regulations, entry form and shipping label:

<http://hiroanim.org/en2013/eo3compe/3-01e.html>

scène

MEMBRES SSA: VOS TOURNÉES ET NOUVELLES CRÉATIONS

Afin d'assurer un suivi optimal de la perception de vos droits d'auteurs, nous vous invitons à nous communiquer régulièrement vos dates de représentations et/ou tournées. Merci également de nous annoncer vos nouvelles créations au minimum 2 semaines avant la première et de les déclarer au moyen du formulaire de déclaration d'œuvre disponible sur notre site. Par ailleurs, la SSA se réjouit de recevoir vos newsletters à info@ssa.ch.

SPECTACLE COMMÉMORATIF: PENSEZ À VOS DROITS D'AUTEUR!

Vous trouverez ci-dessous le lien vers l'article de Corinne Jaquiéry paru dans *Papier* n° 110 au sujet des fêtes commémoratives et des questions de droits d'auteur qui y sont reliées.

Page 19 dans le document

<http://www.ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/papier110.pdf>

SOUTIEN SSA À LA PROMOTION INTERNATIONALE DE SPECTACLES D'AUTEURS SOCIÉTAIRES

Mise à disposition par le Fonds culturel SSA de 30 000 francs par année destinés à soutenir la promotion de spectacles théâtraux, chorégraphiques et dramatico-musicaux en tournée à l'étranger. Pour ce

faire, la SSA s'est associée à la CORODIS (Commission Romande de Diffusion des Spectacles). Sont concernées les tournées soutenues par la CORODIS qui présentent un projet de promotion accordant une place significative à l'auteur lui permettant d'augmenter sa notoriété. Les demandes de soutien sont à adresser directement à la CORODIS et les décisions d'attribution des soutiens SSA ainsi que leurs montants appartiennent aux commissions de la CORODIS.

Règlement:

<http://www.ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m203fo813.pdf>

Formulaire de requête:

<http://www.corodis.ch/telechargement/les-documents/>

PROMOTION DES AUTEURS SOCIÉTAIRES DE LA SSA ET DE LEURS ŒUVRES À L'ÉTRANGER

Le Fonds culturel de la SSA accorde annuellement, jusqu'à un montant total de 20 000 Euros, des soutiens financiers à des théâtres et festivals choisis et établis hors de la Suisse afin de les encourager à produire ou coproduire, programmer, diffuser, accueillir ou donner en lecture publique des œuvres dramatiques originaux écrites par des auteurs sociétaires de la SSA. Ce «Réseau international» est en train de se mettre en place et concerne, pour le moment, des structures établies en France. Il sera successivement élargi.

Règlement:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m204f1213.pdf>

BOURSES SSA 2014 À LA CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE

Attribution sur concours de six bourses pour un montant global de 66 000 francs, destinées à des auteurs chorégraphes indépendants de compagnies de danse suisses.

Date limite pour l'envoi des dossiers des projets: 24 février 2014.

Règlement:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m104f1213.pdf>

AIDE SSA A L'ÉDITION D'ŒUVRES THÉÂTRALES D'AUTEURS SOCIÉTAIRES DE LA SSA

Soutien aux éditeurs professionnels disposant d'un réseau de diffusion significatif qui décident de publier une/des pièce(s) de théâtre d'un auteur sociétaire de la SSA (jusqu'à 2000 francs par publication), à condition que l'auteur conserve ses droits de représentation dramatique et d'adaptation.

Délais pour l'envoi des dossiers: 17 février, 12 mai, 18 août, 10 novembre 2014

Règlement:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m182f1213.pdf>

BOURSES SSA 2014 POUR LES COMPOSITEURS D'UNE ŒUVRE DRAMATICO-MUSICALE

Attribution de deux bourses de 10 000 francs chacune à des compositeurs d'œuvres dramatico-musicales destinées à la représentation scénique (comédies musicales, opéras, opérettes etc.). Des bourses supplémentaires de 5000 francs chacune peuvent également être attribués aux librettistes.

Délais pour l'envoi des dossiers: 12 février, 7 mai, 13 août, 5 novembre 2014

Règlement:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m9of1213.pdf>

BOURSES SSA 2014 POUR LES COMPOSITEURS DE MUSIQUE DE SCÈNE

Jusqu'à dix bourses de 2000 à 4000 francs chacune (montant global annuel : 30 000 francs) pour des compositeurs de musique de scène accompagnant une création théâtrale (adaptations admises) ou chorégraphique. Les compositeurs doivent être sociétaires de la SSA au moment du dépôt de la requête.

Délais pour l'envoi des dossiers: 12 février, 7 mai, 13 août, 5 novembre 2014

Règlement:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m89f1213.pdf>

SOUTIEN SSA 2014 À LA COMMANDE D'ÉCRITURE DRAMATIQUE

Soutien à des structures productrices (théâtres producteurs et compagnies professionnelles) afin de les encourager à commander l'écriture de nouvelles pièces originales à des auteurs suisses, sociétaires de la SSA. Des structures productrices étrangères (définies dans le règlement) peuvent également soumettre des demandes de soutien. Montant annuel mis à disposition: 50 000 francs.

Nouveau : toute œuvre dramatique, écrite en amont ou en plateau, peut être prise en considération.

Délais pour l'envoi des projets: 17 février, 12 mai, 18 août, 10 novembre 2014.

Règlement:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m168f1213.pdf>

BOURSES SSA 2014 POUR LA TRADUCTION DE PIÈCES DE THÉÂTRE

Jusqu'à trois bourses annuelles d'un montant global de 10 000 francs à des traducteurs qui projettent de traduire en allemand, en français ou en italien une œuvre théâtrale d'un auteur suisse contemporain et vivant, écrite dans l'une de ces mêmes langues, à condition que la pièce

de théâtre dans sa version traduite soit avec certitude mise en production ou en lecture publique.

Délais pour l'envoi des dossiers: 17 février, 12 mai, 18 août, 10 novembre 2014

Règlement:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m79f1213.pdf>

FESTIVAL DE THEATRE FRANCOPHONE CONTEMPORAIN A CUBA

Serge Sandor organise le 1er festival de théâtre francophone contemporain à Cuba en mars 2014. Pour cette occasion, il est à la recherche de textes d'auteurs suisse (vivants) **traduits en espagnol**, qu'il proposera à des metteurs en scène cubains pour des mises en espace (lectures scéniques) lors du festival. Merci de faire parvenir vos propositions de texte d'ici le **20 janvier** à l'adresse ci-dessous.

Contact:

sergesandor@free.fr

APPEL DE CANDIDATURES: FORUM INTERNATIONAL DES RENCONTRES THÉÂTRALES DE BERLIN

Pro Helvetia ouvre la porte du Forum international de Berlin à trois professionnels âgés de 35 ans au maximum et régulièrement actifs dans la scène indépendante ou institutionnelle de Suisse. Peuvent présenter leurs candidatures les metteurs en scène, comédiens, scénographes, conseillers dramatiques, performeurs, auteurs de textes ou de partitions musicales et spécialistes du mouvement qui disposent déjà d'une expérience professionnelle dans la conception et la mise en œuvre de projets théâtraux. Étant donné que la plupart des manifestations se déroulent en allemand, il est impératif pour participer au Forum d'avoir de bonnes connaissances de cette langue.

Les candidatures sont à déposer jusqu'au 31 janvier 2014.

Informations et inscription:

<http://www.prohelvetia.ch/Internationales-Forum-Berlin-2.3188.o.html?&L=3>

Forum:

http://www.berlinerfestspiele.de/de/aktuell/festivals/theatertreffen/internationales_forum_tt/aktuell_forum/int_forum_aktuell.php

APPEL À TEXTES – COMITÉ DE LECTURE DU TARMAC (PARIS)

Afin de rester à l'affût des écritures dramatiques francophones et d'élargir le cercle d'auteurs déjà connus dans la maison, le Comité de lecture du Théâtre TARMAC, Scène internationale francophone à Paris, lance un appel à textes. Ce comité traite les manuscrits remplissant l'ensemble des critères de sélection ci-après:

- textes écrits par des auteurs issus des pays francophones (hors France hexagonale) vivant ou non en France;
- textes dramatiques voire libres adaptations théâtrales;
- textes écrits directement en français (pas de traduction);

- textes inédits et qui n'ont jamais fait l'objet d'une création théâtrale en France.

Vous pouvez envoyer votre texte par mail (si possible sous format Word), accompagné d'une bio-bibliographie à cdl@letarmac.fr.

divers

RÉSIDENCES PRO HELVETIA

Pro Helvetia soutient en collaboration avec ses bureaux de liaison en Égypte, Inde, Chine et Afrique du Sud des programmes de résidence). Peuvent présenter leurs candidatures les artistes et les acteurs culturels (par ex. commissaires d'expositions, organisateurs de manifestations, médiateurs) de suisses travaillant dans le domaine des arts visuels, de la musique, de la littérature, du théâtre ou de la danse. Pro Helvetia permet également à des artistes et à des acteurs culturels provenant des pays mentionnés de faire des séjours du même type en Suisse. Les intéressés peuvent présenter leur candidature pour une seule destination à la fois.

Prochaine date: 1^{er} mars 2014 pour l'année 2015

Pour de plus amples informations, consulter la page Internet de Pro Helvetia et des bureaux de liaison: www.prohelvetia.ch/ANTENNES

AGUR12 SIEHT WICHTIGE ROLLE DER VERWERTUNGSGESELLSCHAFTEN IM INTERNETZEITALTER

Die Schweizer Verwertungsgesellschaften SSA, ProLitteris, SWISSPERFORM, SUISSIMAGE und SUISA begrüßen den Bericht der AGUR12. Der Bericht gibt adäquate Antworten auf die mit dem Postulat von Ständerätin Géraldine Savary aufgeworfenen Fragen zum Schutz der Urheberrechte in der Internet-Welt. Durch die Vorschläge der AGUR12 bleibt das freiheitliche und konsumentenfreundliche Schweizer Urheberrechtssystem erhalten. Gleichzeitig wird der Schutz der Urheber und Interpreten und deren Anspruch auf angemessene Vergütung durch die kollektive Verwertung der Urheberrechte über die Verwertungsgesellschaften gestärkt.

Medienmitteilung:

http://www.ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/medienmitteilung_agur12_verwertungsgesellschaften_d.pdf

URHEBERRECHTE AUCH AUF SMART-TV

SUISSIMAGE und SSA stellen mit Genugtuung fest, dass die Verträge, die sie mit Betreibern von Video on Demand abgeschlossen haben, auch auf Smart-TV, d.h. auf internetfähiges Fernsehen, anwendbar sind. Dieser neuen Technologie sagen Fachleute eine vielversprechende Zukunft voraus.

So werden auf den Einnahmen, die Hollystar über ihre Applikation generiert, die auf allen bekannten Marken (Samsung, Panasonic, LG) verfügbar ist, urheberrechtliche Vergütungen erhoben. Unter Smart-TV versteht man Fernsehgeräte, die direkt mit Internet verbunden sind und auf diese Weise dem Zuschauer ein Dienstleistungspaket anbieten können. In allen Pauschalen von HollyStar ist der Zugang zur Filmmiete pro TV-Gerät und zum Video on Demand auf allen Bildschirmen integriert, einschliesslich der Smart-TVs.

SUISSIMAGE und SSA haben bereits 2010 eine Vereinbarung betreffend das gesamte VoD-Angebot mit Hollystar abgeschlossen. Der Katalog dieses Anbieters umfasst schweizweit die höchste Zahl von Referenzen, wie der Westschweizer Konsumentenverband FRC in einem Test herausfand.

Die Fachwelt sagt dem internetfähigen Fernsehen eine äusserst erfolgreiche Zukunft voraus. Im Jahr 2015 sollen 80% der verkauften Geräte internetfähig sein, was den VoD-Markt ankurbeln und den Zugang zu legalen Angeboten vereinfachen wird.

Die Geräte, die für diese Funktionen ausgerüstet sind, werden unter folgender Adresse aufgelistet:

<http://www.hollystar.com/fr-CH/Main/Func?categ=TV>

Soweit es nicht um VoD, sondern um Weitersendeangebote geht, die internetbasiert auf den TV-Bildschirm geliefert werden, kommen die normalen Weitersendetarife zur Anwendung.

SSA-MITGLIEDER: IHRE FOTOS UND PLAKATE INTERESSIEREN UNS

Urheberrechte ermöglichen das Schaffen und Produzieren neuer Werke. Um die beeindruckende Vielfalt der Kreationen widerzuspiegeln, welche das Repertoire der SSA ausmachen, möchten wir Fotografien Ihrer Bühnenproduktionen oder Filme in unseren Publikationen aufnehmen (*Papier*, Website, Jahresbericht, usw.). Jede Sendung von digitalem Bildmaterial, das wir frei verwenden dürfen, ist daher willkommen. Im Übrigen möchten wir die Wände unserer Räumlichkeiten regelmässig mit Plakaten aktueller Werke schmücken. Wir laden Sie daher ein, unsere Adresse in Ihre Versandlisten für Pressefotos und Plakate einzutragen (oder durch Ihre Kompanie, Ihren Produzenten oder Vertrieb eintragen zu lassen). Vielen Dank!

Sendungen zuhanden von Nathalie Jayet, E-Mail: nathalie.jayet@ssa.ch

film

SOLOTHURNER FILMTAGE 2014

Brunchs für junge Filmschaffende

An den Solothurner Filmtagen 2014 bieten SSA und SUISSIMAGE zum 2. Mal täglich stattfindende Brunchs für den filmischen Nachwuchs an, an denen jeweils eine renommierte Filmemacherin oder ein Filmemacher zu Gast ist. Im Mittelpunkt stehen informelle Begegnungen und Informationsaustausch.

Daten: 24. bis 29. Januar 2014

Zeit: 10 – 11.30 Uhr

Ort: Cafébar Barock, Landhausquai 5, Solothurn

SSA-Stipendien für das Schreiben von Drehbüchern (Kino-Spielfilme)

Die Bekanntgabe der Stipendiengewinner (Gesamtsumme: 100 000 Franken) finden im Rahmen eines Brunchs am **Sonntag 26. Januar um 10 Uhr** in Gegenwart der Gewinner und weiterer Filmemacher statt.

Samstag, 25. Januar, 20 Uhr, im Kino Uferbau

Verleihung des Nachwuchspreises von SSA/SUISSIMAGE (15 000 Franken) und des Publikumspreises für die drei besten Schweizer

Animationsfilme (von SSA und SUISSIMAGE mit insgesamt 10 000 Franken dotiert) im Rahmen des von den Solothurner Filmtagen organisierten Galaabends «Upcoming Talents», gefolgt von der Vorführung der ausgezeichneten Filme.

Informationen:

www.solothurnerfilmtage.ch

UNTERSTÜTZUNG DER KREATIVEN PROJEKTENTWICKLUNG FÜR LANGE SPIEL- UND TRICKFILME

Die Kulturfonds von SUISSIMAGE und SSA stellen im Rahmen eines Wettbewerbs gemeinsam einen Gesamtbetrag von 500 000 Franken zur Verfügung, um die kreative Projektentwicklung bei langen Spiel- oder Trickfilmprojekten mit 10 Förderbeiträgen à 50 000 Franken in den Jahren 2013-2015 zu unterstützen. Der Beschrieb des Förderprogramms, das Reglement, Gesuchsformular, Budget-Modell und die Biographien der Jury-Mitglieder können auf den jeweiligen Internetseiten beider Gesellschaften eingesehen werden.

Nächste Eingabetermine sind der 15. April und 15. Oktober 2014

SSA:

<http://www.ssa.ch/de/content/aktuelle-ausschreibungen>

SUISSIMAGE:

<http://suissimage.ch/index.php?id=projektentwicklung&L=o>

SSA-STIPENDIEN 2014 FÜR DIE ENTWICKLUNG VON DOKUMENTARFILMEN (KINO UND FERNSEHEN)

Der Kulturfonds der SSA vergibt bis zu vier Stipendien zu je 20 000 Franken. Die Autoren müssen zuvor mit einer unabhängigen Produktionsfirma Kontakt aufgenommen und deren Interesse für das Filmprojekt gewonnen haben.

Eingabefrist der Projekte: 5. Mai 2014

Teilnahmebedingungen:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m136d1213.pdf>

TRANSMEDIA PROJECTS FÖRDERBEITRÄGE FÜR TRANSMEDIALE PROJEKTE

Das Bundesamt für Kultur und die Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia lancieren in Zusammenarbeit mit den Solothurner Filmtagen und der Stiftung Focal den «Call for Transmedia Projects».

Eingabeschluss: 14. Februar 2014.

Informationen:

www.transmediaprojects.ch

The 15th International Animation Festival in Japan – HIROSHIMA 2014 will be held from August 21st to 25th next summer, under the endorsement of ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation), co-organized by the City of Hiroshima and ASIFA-Japan.

The entry period is from February 1st to April 1st, 2014.

New regulations, entry form and shipping label:

<http://hiroanim.org/en2013/eo3compe/3-01e.html>

bühne

SSA-MITGLIEDER: IHRE TOURNEEN UND NEUEN WERKE

Damit die Wahrnehmung Ihrer Aufführungsrechte optimal verlaufen kann, bitten wir Sie, uns regelmässig Ihre Aufführungs- und/oder Tourneedaten mitzuteilen. Bitte informieren Sie uns über Ihre neuen Werke mindestens 2 Wochen vor der Uraufführung und melden Sie sie mittels des Werkanmeldungsformulars an, das Ihnen auf unserer Website zur Verfügung steht. Ihre Newsletters erhalten wir übrigens auch gerne, Sie können Sie an info@ssa.ch senden.

FESTSPIELE: DENKEN SIE AN IHRE URHEBERRECHTE

Nachfolgend finden Sie einen Link zum lesenswerten Artikel von Corinne Jaquiéry, welcher in *Papier* Nr. 110 zum Thema Festspiele und Urheberrechte erschienen ist.

Seite 20 im PDF

<http://www.ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/papier110.pdf>

STIPENDIEN 2014 DER SSA FÜR CHOREOGRAPHISCHE WERKE

Sechs Stipendien in einem Gesamtbetrag von 66 000 Franken für Schweizer oder in der Schweiz lebende Choreographen unabhängiger Tanztruppen.

Eingabefrist für das Einreichen der Projekte: 24. Februar 2014

Teilnahmebedingungen:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m104d1213.pdf>

UNTERSTÜTZUNG DER SSA FÜR DAS VERLEGEN VON THEATERSTÜCKEN

Finanzielle Beiträge (bis zu 2000 Franken) für Verleger, die Theaterstücke von Genossenschaffern der SSA herausgeben, unter der Bedingung, dass die Autoren ihre Aufführungs- und Bearbeitungsrechte behalten.

Eingabefristen für das Einreichen der Dossiers: 17. Februar, 12. Mai, 18. August, 10. November 2014

Teilnahmebedingungen (in französischer Sprache):
<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m182f1213.pdf>

STIPENDIEN SSA 2014 FÜR KOMPONISTEN VON MUSIKDRAMATISCHEN WERKEN

Zuteilung von zwei Stipendien zu je 10 000 Franken für Komponisten von musikdramatischen Werken, die für die Bühne bestimmt sind (Aufführungen von Musicals, Opern, Operetten usw.). Zusätzliche Stipendien zu je 5 000 Franken können Librettisten zugesprochen werden.

Eingabefrist für das Einreichen der Projekte: 12. Februar, 7. Mai, 13. August, 5. November 2014

Teilnahmebedingungen:
<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m9od1213.pdf>

STIPENDIEN SSA 2014 FÜR KOMPONISTEN VON BÜHNENMUSIK

Zuteilung von bis zu zehn Stipendien zwischen 2000 und 4000 Franken (jährlicher Gesamtbetrag 30 000 Franken) für Komponisten von originaler Bühnenmusik, die ein Theaterstück oder ein choreografisches Werk begleiten. Die Komponisten müssen Mitglieder der SSA sein zum Zeitpunkt der Einreichung der Projekte.

Eingabefrist für das Einreichen der Projekte: 12. Februar, 7. Mai, 13. August, 5. November 2014

Teilnahmebedingungen:
<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m89d1213.pdf>

SSA-UNTERSTÜTZUNG 2014 VON WERKAUFTRÄGEN (THEATERSTÜCKE)

Finanzielle Unterstützung an produzierende Theaterstrukturen (subventionierte Theater und Berufsgruppen im In- und Ausland), die Verkaufträge – d.h. das Schreiben von neuen und originalen Theaterstücken – an Schweizer Autoren vergeben, welche Mitglieder der SSA sind. Jährliche Gesamtzuwendung: 50 000 Franken.

Neu: Jede Art von Bühnenwerk, das vor oder im Lauf der Spielbearbeitung geschrieben wird, kann in Betracht gezogen werden.

Eingabefristen für das Einreichen der Dossiers: 17. Februar, 12. Mai, 18. August, 10. November 2014

Teilnahmebedingungen:
<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m168d1213.pdf>

SSA-STIPENDIEN 2014 FÜR DIE ÜBERSETZUNG VON THEATERSTÜCKEN

Bis zu drei Stipendien von insgesamt 10 000 Franken für Übersetzer, die ein in Französisch, Deutsch oder Italienisch verfasstes Theaterstück eines zeitgenössischen, lebenden Autors in eine dieser drei Sprachen übersetzen, vorausgesetzt, dass das Werk in seiner übersetzten Version mit Bestimmtheit zur Aufführung oder öffentliche Lesung belangt.

Eingabefristen für das Einreichen der Projekte: 17. Februar, 12. Mai, 18. August, 10. November 2014

Teilnahmebedingungen:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m79d1213.pdf>

AUSSCHREIBUNG INTERNATIONALES FORUM AM BERLINER THEATERTREFFEN

Pro Helvetia ermöglicht drei professionellen Theaterschaffenden bis 35 Jahre, welche kontinuierlich in der freien Szene oder an festen Häusern in der Schweiz tätig sind, am Internationalen Forum in Berlin teilzunehmen. Bewerben können sich Künstlerinnen und Künstler aus den Bereichen Regie, Schauspiel, Ausstattung, Dramaturgie, Performance, Text, Musik oder Bewegung, die bereits erste berufliche Erfahrungen mit der Konzeption und Umsetzung eigener Theaterprojekte gemacht haben.

Bewerbungsschluss ist der 31. Januar 2014.

Informationen und Anmeldung:

<http://www.prohelvetia.ch/Forum-international-de-Berlin.3188.o.html?&L=o>

Forum:

http://www.berlinerfestspiele.de/de/aktuell/festivals/theatertreffen/internationales_forum_tt/aktuell_forum/int_forum_aktuell.php

diverses

PRO HELVETIA RESIDENZEN

Pro Helvetia unterstützt in Zusammenarbeit mit ihren Verbindungsbüros in Ägypten, Indien, China und Südafrika Residenzen. Bewerben können sich Schweizer Künstlerinnen und Künstler sowie Kulturschaffende (z.B. Kuratoren, Veranstalter, Vermittler) aus den Bereichen Visuelle Künste, Musik, Literatur, Theater und Tanz. Gleichzeitig ermöglicht Pro Helvetia Kunst- und Kulturschaffenden aus

den oben genannten Regionen Aufenthalte in der Schweiz. Interessenten können sich jeweils nur für eine Destination bewerben.

Nächster Termin: 1. März 2014 für das Jahr 2015

Weiterführende Informationen finden Sie auf der Internetseite von Pro Helvetia und ihren Verbindungsbüros: www.prohelvetia.ch/aussenstellen

audiovisivo

BORSE SSA 2014 PER LO SVILUPPO DI FILM DOCUMENTARI (LUNGOMETRAGGI DESTINATI AL CINEMA O ALLA TELEVISIONE)

Fino a quattro borse di 20 000 franchi ciascuna destinate ad autori che abbiano precedentemente preso contatto e interessato al loro progetto un produttore indipendente.

Scadenza per l'invio dei dossier: 5 maggio 2014

Regolamento: <http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m13611213.pdf>

CONCORSO «TRANSMEDIA PROJECTS»

L'Ufficio federale della cultura e la Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, in collaborazione con le Giornate cinematografiche di Soletta e la Fondazione Focal, lanciano il «Call for Transmedia Projects».

Scadenza: 14 febbraio 2014

Informazioni:
www.transmediaprojects.ch

HIROSHIMA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL 2014 COMPETITION CALL FOR ENTRIES

The 15th International Animation Festival in Japan – HIROSHIMA 2014 will be held from August 21st to 25th next summer, under the endorsement of ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation), co-organized by the City of Hiroshima and ASIFA-Japan.

The entry period is from February 1st to April 1st, 2014.

New regulations, entry form and shipping label:
<http://hiroanim.org/en2013/eo3compe/3-01e.html>

teatro

MEMBRI SSA: LE PROSSIME RAPPRESENTAZIONI E LE NUOVE CREAZIONI

Per assicurare un seguito ottimale della percezione dei vostri diritti d'autore, vi invitiamo a comunicarci regolarmente le date delle vostre rappresentazioni e/o tournée. Vi preghiamo inoltre di annunciarci le nuove creazioni almeno 2 settimane prima della rappresentazione e di dichiararle tramite il formulario di dichiarazione d'opera disponibile sul nostro sito. Non dimenticate infine che la SSA aspetta volentieri le vostre newsletters all'indirizzo info@ssa.ch.

BORSE SSA 2014 PER LA CREAZIONE COREOGRAFICA

Fino a sei borse per un importo totale di 66 000 franchi destinate ad autori coreografi di compagnie di danza svizzere indipendenti.

Scadenza per l'invio dei dossier: 24 febbraio 2014

Regolamento:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m104i1213.pdf>

BORSE SSA 2014 PER LA TRADUZIONE D'OPERE TEATRALI

Fino a tre borse per un importo totale di 10 000 franchi destinate ai traduttori che intendono tradurre in tedesco, in francese o in italiano un'opera teatrale di un autore contemporaneo vivente, scritta in una di queste tre lingue. La traduzione dell'opera teatrale dovrà essere messa con certezza in produzione da una compagnia/un teatro professionista svizzeri o essere destinata alla lettura in pubblico.

Scadenza per l'invio dei dossier: 17 febbraio, 12 maggio, 18 agosto, 10 novembre 2014

Regolamento:

<http://ssa.ch/sites/default/files/ssadocuments/m79i1213.pdf>